

Thứ Bảy, 15-3-2025. Năm C
Saturday, March-15-2025. Year C
Tuần 1 Mùa Chay

Mt 5, 43-48

Matthew 5:43-48

Người cho mặt trời mọc lên trên người xấu lẫn người tốt (Mt 5,45)

Each morning the sun rises, offering light and warmth to everyone, regardless of their character or accomplishments. In today's Gospel, Jesus reminds us that God provides not only the sun but all good and beautiful things to both the righteous and the sinner. And since we are God's children, called to reflect our Father's love, Jesus invites us to do the same.

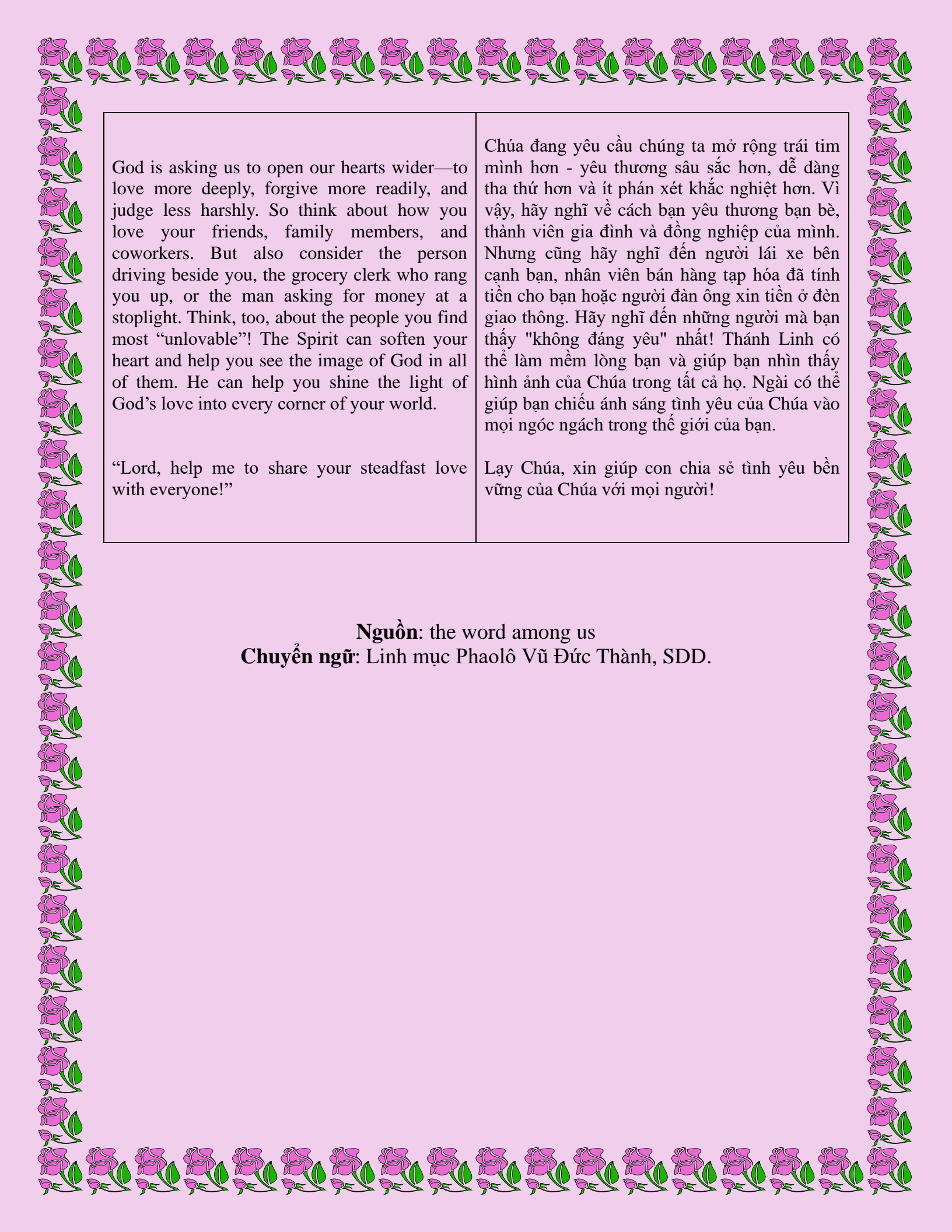
Jesus is challenging us to love all people, even to "pray for those who persecute you" (Matthew 5:44). We may not face persecution, and our list of mortal enemies may not be very long, but we all know people who make our lives difficult. And loving "those people" can prove challenging.

Dorothy Day famously said, "I really only love God as much as I love the person I love the least." It's easy to see people through the lens of their faults or failures. We can begin to withhold kindness because we unconsciously deem them unworthy of our time or patience. But Jesus calls us to love even those who hurt us or those who seem undeserving. As we do, we reflect the One in whose image we are made. Just as the sun's light radiates out to all creation, we can shine forth with God's all-encompassing, unchanging love. We can bring his warmth and light to a world overshadowed by harshness and judgment.

Mỗi buổi sáng, mặt trời mọc, mang đến ánh sáng và sự ấm áp cho mọi người, bất kể tính cách hay thành tích của họ. Trong Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa không chỉ ban tặng mặt trời mà còn ban tặng mọi điều tốt lành và tươi đẹp cho cả người công chính và người tội lỗi. Và vì chúng ta là con cái của Thiên Chúa, được kêu gọi phản ánh tình yêu của Cha, nên Chúa Giêsu mời gọi chúng ta làm như vậy.

Chúa Giêsu thách thức chúng ta yêu thương mọi người, thậm chí là "cầu nguyện cho những kẻ ngược đãi các con" (Mt 5,44). Chúng ta có thể không phải đối mặt với sự ngược đãi và danh sách những kẻ thù truyền kiếp của chúng ta có thể không dài, nhưng tất cả chúng ta đều biết những người khiến cuộc sống của chúng ta trở nên khó khăn. Và việc yêu thương "những người đó" có thể chứng tỏ là một thách thức.

Dorothy Day từng nói một câu nổi tiếng: "Tôi thực sự chỉ yêu Chúa nhiều như tôi yêu người mà tôi yêu ít nhất". Thật dễ dàng để nhìn nhận mọi người qua lăng kính của lỗi lầm hoặc thất bại của họ. Chúng ta có thể bắt đầu không đối xử tử tế vì vô thức cho rằng họ không xứng đáng với thời gian hoặc sự kiên nhẫn của chúng ta. Nhưng Chúa Giêsu kêu gọi chúng ta yêu thương ngay cả những người làm tổn thương chúng ta hoặc những người có vẻ không xứng đáng. Khi làm như vậy, chúng ta phản chiếu Đấng mà chúng ta được tạo ra theo hình ảnh của Ngài. Giống như ánh sáng mặt trời chiếu rọi khắp mọi vật, chúng ta có thể tỏa sáng với tình yêu bao trùm và bất biến của Chúa. Chúng ta có thể mang hơi ấm và ánh sáng của Ngài đến một thế giới bị che phủ bởi sự khắc nghiệt và phán xét.



God is asking us to open our hearts wider—to love more deeply, forgive more readily, and judge less harshly. So think about how you love your friends, family members, and coworkers. But also consider the person driving beside you, the grocery clerk who rang you up, or the man asking for money at a stoplight. Think, too, about the people you find most “unlovable”! The Spirit can soften your heart and help you see the image of God in all of them. He can help you shine the light of God’s love into every corner of your world.

“Lord, help me to share your steadfast love with everyone!”

Chúa đang yêu cầu chúng ta mở rộng trái tim mình hơn - yêu thương sâu sắc hơn, dễ dàng tha thứ hơn và ít phán xét khắc nghiệt hơn. Vì vậy, hãy nghĩ về cách bạn yêu thương bạn bè, thành viên gia đình và đồng nghiệp của mình. Nhưng cũng hãy nghĩ đến người lái xe bên cạnh bạn, nhân viên bán hàng tạp hóa đã tính tiền cho bạn hoặc người đàn ông xin tiền ở đèn giao thông. Hãy nghĩ đến những người mà bạn thấy "không đáng yêu" nhất! Thánh Linh có thể làm mềm lòng bạn và giúp bạn nhìn thấy hình ảnh của Chúa trong tất cả họ. Ngài có thể giúp bạn chiếu ánh sáng tình yêu của Chúa vào mọi góc ngách trong thế giới của bạn.

Lạy Chúa, xin giúp con chia sẻ tình yêu bền vững của Chúa với mọi người!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.